

## **МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ**

**между Федеральным агентством по туризму (Российская Федерация)  
и Государственным управлением по делам туризма Китайской  
Народной Республики о дальнейшем расширении сотрудничества  
в сфере туризма**

Федеральное агентство по туризму (Российская Федерация) и Государственное управление по делам туризма Китайской Народной Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь положениями:

Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области туризма от 3 ноября 1993 года,

Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о поощрении и взаимной защите капиталовложений от 9 ноября 2006 года,

Плана действий по реализации положений Договора о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой на 2009-2012 годы,

Программы сотрудничества между регионами Дальнего Востока и Восточной Сибири Российской Федерации и Северо-Востока Китайской Народной Республики на 2009-2018 годы,

Совместного Коммюнике по итогам шестнадцатой регулярной встречи глав правительств России и Китая от 11 октября 2011 года,

а также:

выражая желание укреплять дружественные связи между народами обоих государств,

стремясь к развитию экономического и туристского потенциала обеих стран,

в целях активизации взаимовыгодного сотрудничества между российскими и китайскими туристскими ведомствами,

пришли к взаимопониманию о нижеследующем:

## **I. Области сотрудничества**

Стороны будут в полной мере использовать возможности Годов туризма между Россией и Китаем, укреплять сотрудничество в сфере туризма двух стран в следующих областях:

1. информационное взаимодействие;
2. инвестиции в сферу туризма;
3. туристский маркетинг и продвижение туристских продуктов;
4. профессиональная подготовка.

## **II. Информационное взаимодействие**

1. Стороны будут развивать взаимодействие в сфере продвижения туристской информации, материалов, видеопродукции и информации о выставочных мероприятиях.

2. Стороны будут развивать информационный обмен и обмен опытом между отраслевыми экспертами двух стран и профильными СМИ.

3. Стороны будут развивать информационный обмен и обмен опытом между предприятиями туристской индустрии (гостиницами, туристскими зонами, туристскими организациями и турагентствами) двух стран.

4. Стороны будут развивать информационный обмен о важных туристских мероприятиях, проводимых в государствах каждой из Сторон.

## **III. Инвестиции в сферу туризма**

1. Стороны будут проводить совместные исследования туристского рынка, собирать информацию об инвестиционных проектах, выявлять направления и сферы туристских инвестиций.

2. Стороны будут поощрять инвестиции компаний двух стран в туристские проекты на территории государства другой Стороны.

3. Стороны в пределах своей компетенции будут активно содействовать предоставлению соответствующими организациями двух стран благоприятных условий компаниям из своей страны при инвестировании в туристские проекты на территории государства другой Стороны.

4. Стороны будут регулярно обмениваться информацией об инвестиционных проектах в сфере туризма.

#### **IV. Туристский маркетинг и продвижение туристских продуктов**

1. Стороны будут укреплять сотрудничество в сфере туристского маркетинга и продвижения туристских продуктов, содействовать друг другу в проведении соответствующей деятельности в государствах каждой из Сторон.

2. Стороны поощряют участие предприятий туристской индустрии двух стран в основных туристских мероприятиях, проводимых на территории государства другой Стороны, предоставляют для них благоприятные условия.

3. Стороны будут в рамках своей компетенции содействовать деятельности представительств государственных органов управления в сфере туризма в государствах каждой из Сторон.

#### **V. Профессиональная подготовка**

1. Стороны поощряют прохождение профессиональной подготовки, соответствующей необходимым требованиям граждан государства одной Стороны, в учебных заведениях и предприятиях туристской индустрии государства другой Стороны.

2. Стороны будут развивать сотрудничество в сфере профессиональной подготовки, совершенствовании кадрового потенциала туристской сферы, поощрять контакты между студентами и учащимися туристских учебных заведений.

#### **VI. Общие положения**

1. Настоящий Меморандум не является международным договором, не создает прав или обязательств, регулируемых международным правом, реализуется в соответствии с законодательством государств Сторон.

2. Каждая из Сторон в рамках своей компетенции будет осуществлять взаимодействие с органами власти своего государства, а также с негосударственными организациями с целью реализации положений настоящего Меморандума.

## **VII. Внесение изменений**

В настоящий Меморандум по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения.

## **VIII. Применение, срок действия и окончания**

1. Настоящий Меморандум применяется с даты подписания в течение пяти лет, по истечении которых его применение автоматически продлевается до тех пор, пока одна из Сторон письменно не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить его применение.

2. Прекращение применения настоящего Меморандума не затронет проектов, находящихся в стадии реализации, если иное не согласовано Сторонами в письменном виде.

Настоящий Меморандум подписан в городе Пекине « 5 » июня 2012 года в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках.

**За Федеральное агентство  
по туризму  
(Российская Федерация)**



**За Государственное управление  
по делам туризма  
Китайской Народной Республики**

